

# EN MEMORIA



**TOMÁS SEGOVIA**

(Valencia 21 de mayo 1927 - México 7 de noviembre 2011)

**SUBDIRECCIÓ GENERAL DEL LLIBRE, ARXIUS I BIBLIOTEQUES**

## ÍNDICE

<b>Biografía.....</b>	<b>2</b>
<b>Premios.....</b>	<b>5</b>
<b>Bibliografía:</b>	
<b>Poesía.....</b>	<b>6</b>
<b>Ensayos .....</b>	<b>7</b>
<b>Teatro... ..</b>	<b>7</b>
<b>Narrativa.....</b>	<b>7</b>
<b>Estudios sobre la obra de Tomás Segovia.....</b>	<b>7</b>
<b>Recursos electrónicos.....</b>	<b>8</b>

## BIOGRAFÍA

Poeta y escritor mexicano nacido en Valencia (España) el 21 de mayo de 1927, conocido con el sobrenombre de "el Nómada".

Cursa sus primeros estudios en el Liceo Francés de Madrid. Nieto de uno de los fundadores del Partido Socialista e hijo de un prestigioso médico, al estallar la Guerra Civil toda la familia abandona España. Vivieron en Francia, Casablanca y New York. A los 9 años de edad en su pasaporte aparecía ya el calificativo de “*exiliado político*”. En Casablanca permaneció hasta los 13 años, allí aprendió francés, idioma que llegó a hablar entonces mejor que el español. Finalmente, en 1940 la familia se trasladó a México, donde pasaría casi toda su vida.

En la Universidad Autónoma de México estudió Filosofía y luego Letras Españolas. Ya en 1945, con tan sólo 16 años, comienza a publicar sus primeros poemas. En 1946 funda la publicación “*Presencia*” y participa en otras revistas literarias como la *Hoja Poética* y *Claridades Literarias*. A los veinte años comienza a trabajar de mecanógrafo para poder casarse, posponiendo sus estudios de letras. Entre 1948 y 1954 es profesor en el Institut Français d’Amérique Latine, intérprete simultáneo en congresos, y comienza a hacer traducciones de esta lengua para el Fondo de Cultura Económica.

En 1957 ingresó como profesor en la UNAM, donde dirigió la *Revista Mexicana de Literatura* (1958-1963). Formó parte de la revista “*Plural*” y colaboró en “*Vuelta*”. Durante varios años ejerce diversos oficios: radio, cine, traducción, corrección, interpretación, etc. Posteriormente trabaja en Montevideo (1963-64) como encargado de documentación y publicaciones en un organismo internacional, en París (1965-66) y en EE.UU. como profesor visitante en la Universidad de Princeton. Por su carrera como escritor de poesía y ensayo y de traductor fue nombrado profesor universitario, aún sin tener el título: “*Hice mi carrera literaria contra viento y marea*”.

Desde 1970 hasta su jubilación en 1984 se integró en el Colegio de México, donde impartió cursos de Literatura, Lingüística y Teoría Literaria y de la Traducción. Sólo años después de

la muerte de Franco, a partir de 1985, reside principalmente en Madrid y en el sur de Francia, dedicado a la traducción, a impartir cursos y conferencias, y a realizar lecturas poéticas en distintas ciudades de España, EE.UU., México, Canadá, Colombia... Viaja frecuentemente a México donde viven sus hijos y nietos.

Ensayista, dramaturgo, crítico, novelista, profesor universitario, traductor y, ante todo, poeta. Estamos ante un escritor profundo, capaz de ser ligero y riguroso, un poeta dotado de un dominio admirable del verso tanto en la tradición española como en la francesa e inglesa. Octavio Paz escribió en 1963: "*Es un escritor, para mí, esencial, posee una obra solitaria, pero no aislada, singular y no marginal, constituye una tentativa por rescatar, como totalidad, experiencias que en otros aparecen separadas, vida y reflexión, lo cotidiano y lo extraordinario, el presente y la memoria*". Desde que publicó su primer volumen de poemas en 1950, *La luz provisional*, ha escrito más de veinte libros de poesía, entre ellos *Apariciones* (1957), *El sol y su eco* (1960), *Anagnórisis* (1967), *Cuaderno del nómada* (1978), *Figura y secuencias* (1979), *Cantata a solas* (1985), *Lapso* (1986), *Noticia natural* (1992) y, el último de ellos, *Fiel imagen*, publicado en 1996. Su obra *Casa del nómada* (1994) reúne los libros *Partición*, *Lapso* y *Orden del día*.

La mayoría de los títulos de poesía hasta 1976 se hallan recogidos en *Poesía 1943- 1976* (1982), obra que ha sido aumentada en su segunda edición con el subtítulo *1943-1999*. Se le conocen varios libros narrativos, tres de ellos reunidos en *Personario* (2000); una obra de teatro y cinco títulos ensayísticos.

En España, ha publicado dos antologías en Ocnos y en la colección *Els Quatre Vents*, cinco libros de poemas en Pre-Textos y dos reediciones de libros de relatos: *Personajes mirando una nube* (Mondadori) y *Otro invierno* (2001) en Pre-Textos.

Entre sus ensayos hay que mencionar *Contracorrientes* (1973), *Poética y poema: por ejemplo a Octavio Paz* (1975), *Poética y profética* (1985), *Alegatorio* (1997) y *Poesía y alquimia. Los tres mundos de Gilberto Owen* (1980). Sus colaboraciones en revistas literarias son reflejo de su trabajo como profesor universitario e investigador.

Casi todos sus artículos y ensayos publicados en diversas revistas y periódicos hasta 1988 se recogen en 3 volúmenes publicados por la Universidad Autónoma Metropolitana de México entre 1988-1991. *Ensayo I: Actitudes. Contracorrientes; Ensayo II: Trulla de asuntos; Ensayo III: Sextante.*

## TRADUCCIONES

Su faceta de traductor, tanto del francés como del inglés, ha llegado a ser muy productiva. Como él mismo afirma, “*he tratado de ganarme la vida sin utilizar la literatura*”. Ha vertido al castellano a autores como Breton, Victor Serge, Lacan, Mircea Eliade, Jakobson, Derrida, Foucault, Francis Yates, Harold Bloom, Nerval, Ungaretti, Pavese... Muchas de sus traducciones poéticas se han publicado sólo en revistas o están inéditas, entre ellas las relacionadas con la música: *La historia del soldado* de Ramuz-Stravinski, *Acis y Galatea* de Händel, canciones de Boris Vian, así como dos obras de Racine en verso y un grueso volumen de obras de Nerval.

## ACTIVIDAD EDITORIAL

Ha colaborado en diversos niveles con editoriales y revistas, sobre todo con el Fondo de Cultura Económica. En 1948 participó en la formación de una revistas de jóvenes exiliados. De 1957 a 1960 fue editor en la Universidad Nacional de México; en 1958 fue codirector de la *Revista Mexicana de Literatura* y desde 1959 fue director de *Nueva Época* hasta su partida a Uruguay; en 1966 fue director adjunto de *Mundo Nuevo* (París); en 1972 fue el primer jefe de redacción de *Plural*, dirigido por Octavio Paz; así como también redactor de *Vuelta*, también dirigida por Octavio Paz.

## **PREMIOS**

- Premio Xavier Villaurrutia de Poesía (1972)
- Premio Nacional de Traducción Alfonso X (1982).
- Premio Nacional de Traducción Alfonso X (1983).
- Premio Magda Donato (1983).
- Premio Nacional de Traducción Alfonso X (1984).
- Premio Octavio Paz de Poesía y Ensayo (2000).
- Premio Juan Rulfo (2005).
- Premio Extremadura a la Creación (2007).
- Premio Internacional de Poesía Federico García Lorca ciudad de Granada, del ámbito hispanoamericano concedido a toda una trayectoria.(2008).
- Premio Poetas del Mundo Latino Víctor Sandoval, en Aguascalientes. (2011)

## BIBLIOGRAFÍA

### Poesía

- Luz de aquí (1952-1954). Fondo de Cultura Económica, 1958, 80 p.
- *Figura y secuencias*. Premi Editora, 1979. 102 p. ISBN: 9684341202
- *Bisutería*. Universidad Nacional Autónoma de México, 1981. 113 p. ISBN: 9685829667
- *Anagnórisis*. Premiá, 1982. 122 p. ISBN: 9684342349
- Poesía 1943- 1976. Fondo de Cultura Económica, 1982. 441 p. ISBN: 9681607732
- *Partición, 1976-1982*. Lectorum Pubns Inc., 1984. 84 p. ISBN: 8485081544
- *Lapso*. Pre-Textos, 1986. 54 p. ISBN: 8485081811
- *Orden del día*. Pre-Textos, 1988. 67 p. ISBN: 848710102X
- Antología poética: huesped del tiempo. Generalitat Valenciana, Consell Valencià de Cultura, 1992. 308 p. + 1 cassette. ISBN : 8448200438
- *Noticia natural*. Pre-Textos, 1992. 125 p. ISBN: 8487101623
- *Fiel imagen : poemas 1991-1994*. Pre-Textos, 1996. 94 p. ISBN: 8481910651
- *Poesía 1943-1997*. Fondo de Cultura Económica, 1998. 771 p. ISBN: 8437504503
- *Lo inmortal ; y otros poemas*. Juan Pablos Editor, 1998. 70 p. ISBN: 9709059009
- *Misma juventud*. Pre-Textos, 2000. 64 p. ISBN: 84-8191-344-8
- *En los ojos del día : antología poética*. Galaxia Gutenberg, 2003. 341 p. ISBN: 8481094390
- *Salir con vida*. Pre-Textos, 2004. 84 p. ISBN: 8481915742
- Sonetos votivos. Fundación inquietudes, 2008. 75 p. ISBN: 978-84-612-6593-0

## Ensayos

- *Poética y profética*. Fondo de Cultura Económica, 1985. 501 p. ISBN: 968120325
- *Cuaderno inoportuno*. Fondo de Cultura Económica, 1987. 240 p.
- *Ensayos*. Dirección de Difusión Cultural, 1988. 3 v. ISBN: 9688402265
- *Alegatorio*. Ediciones Sin Nombre, 1996. 269 p. ISBN: 9709157191
- *Recobrar el sentido*. Trotta, 2005. 260 p. ISBN: 84-164-79-34

## Teatro

- *Zamora bajo los astros*. México, 1959. 112 p.

## Narrativa

- *Trizadero*. Fondo de Cultura Económica, 1974.
- *Personajes mirando una nube*. México, 1981. 155 p.
- *Otro invierno*. Relatos . Valencia: Pre-Textos, 2001. 204 p.

## ESTUDIOS SOBRE LA OBRA DE TOMÁS SEGOVIA

GARCÍA MONTERO, Luis, "La poesía de Tomás Segovia", *Boletín de la Residencia de Estudiantes*, 4 (1997), pp. 2-5.

MATEOS, Mónica, "La sabiduría de la humanidad está en la poesía: Tomás Segovia", *La jornada*, México, 8 de enero de 1999.

SUCRE, Guillermo, "El familiar del mundo", en *La máscara, la transparencia. Ensayos sobre la poesía hispanoamericana*, México, Fondo de Cultura Económica, 1985.

PIERA, Carlos "Introducción" a SEGOVIA, Tomás, *En los ojos del día: antología poética* (selección de Aurelio Major), Barcelona, Círculo de Lectores: Galaxia Gutenberg, 1993. ISBN: 84-8109-439-0

MEDINA GALLEGO, José Miguel, MIGUEL VÉLEZ, M<sup>a</sup> Jesús de, *Exilio, franquismo y postmodernidad*. M<sup>a</sup> Jesús Miguel Vélez, 2001. 132 p. ISBN: 84-932314-0-1



PASCUAL GAY, Juan, "Poesía y exilio en Tomás Segovia", *Especulo*, núm. 22, en [http://www.ucm.es/info/especulo/numero22/p\\_exilio.html](http://www.ucm.es/info/especulo/numero22/p_exilio.html)

## RECURSOS ELECTRÓNICOS

Premios Juan Rulfo

<http://www.epdlp.com/premios.php?premio=Juan%20Rulfo> [Consulta: 25 de noviembre de 2011]

GARCÍA MONTERO, Luis. *La poesía de Tomás Segovia*.

<http://www.residencia.csic.es/bol/num4/segovia.htm> [Consulta: 25 de noviembre de 2011]

PASCUAL GAY, Juan. *Poesía y exilio del poeta*.

[http://www.ucm.es/info/especulo/numero22/p\\_exilio.html](http://www.ucm.es/info/especulo/numero22/p_exilio.html) [Consulta: 25 de noviembre de 2011]

GONZÁLEZ DUEÑAS, Daniel y TOLEDO, Alejandro. *Tomás Segovia: los ojos abiertos a la noche (entrevista)*. En: *Agulha: revista de cultura*. Nº. 1 (agosto 2000)

<http://www.revista.agulha.nom.br/ag1segovia.htm> [Consulta: 25 de noviembre de 2011]

SEGOVIA, Tomás. Invocación de Emilio Prados. En: *Fractal* n.11 (octubre-diciembre 1998) <http://www.fractal.com.mx/F11segov.html> [Consulta: 25 de noviembre de 2011]

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

<http://bib.cervantesvirtual.com/Buscar.html?texto=tomas+segovia> [Consulta: 25 de noviembre de 2011]

A media Voz

<http://amediavoz.com/segovia.htm> [Consulta: 25 de noviembre de 2011]

**PER SEMPRE AMB NOSALTRES**  
**TOMÁS SEGOVIA**

*Como el primer día  
de mi llegada aquí,  
a veces la memoria se me pierde  
y me encuentro yacente por el suelo  
sin hueso ni contorno  
ignorando qué vida de qué mundo  
de qué recuerdo es ésta.*

*Pero tú no me olvides,  
dulce tierra sin rostro  
cuyo recuerdo pierdo a cada instante,  
cuyo sabor me escapa,  
cuyos ojos de amor no reconozco.*

*Oh, no me olvides, mi memoria es viento;  
me disuelvo en la noche día a día  
si tú no guardas algo  
de este turbio latido  
que derramado apenas humedece  
tu vasta frente donde la memoria  
es oscura y sin fin como un olvido.*

*Como El Primer Día (Tomás Segovia)*